

VORYX

APPLICATIONS & TECHNOLOGY SOLUTIONS

CONDITIONS GÉNÉRALES D'UTILISATION ET DE VENTE (CGU/CGV)
GENERAL TERMS OF USE AND SALE (GTUS)

Version 1.0 — 2025 | Entité Numérique Internationale / International Digital Entity

ARTICLE 1 — OBJET ET CHAMP D'APPLICATION

ARTICLE 1 — PURPOSE AND SCOPE OF APPLICATION

Les présentes Conditions Générales d'Utilisation et de Vente (ci-après « CGU/CGV ») régissent l'ensemble des relations contractuelles entre VORYX, entité numérique internationale spécialisée dans le développement d'applications et solutions technologiques, et toute personne physique ou morale (ci-après « l'utilisateur ») accédant aux produits, services et applications édités par VORYX.

These General Terms of Use and Sale (hereinafter 'GTUS') govern all contractual relationships between VORYX, an international digital entity specializing in application development and technology solutions, and any natural or legal person (hereinafter 'User') accessing products, services, and applications published by VORYX.

ARTICLE 2 — NATURE DE L'ACCÈS : LICENCE, NON-VENTE

ARTICLE 2 — NATURE OF ACCESS: LICENSE, NOT SALE

L'accès aux applications VORYX est accordé sous la forme d'une licence d'utilisation personnelle, non exclusive et non transférable. En aucun cas cet accès ne constitue une cession, une vente ou un transfert de propriété du code source, des algorithmes, des interfaces, des bases de données ou de tout élément constitutif des applications VORYX. L'utilisateur reconnaît expressément acquérir un droit d'usage limité et révocable, soumis aux présentes CGU/CGV.

Access to VORYX applications is granted as a personal, non-exclusive, and non-transferable license. Under no circumstances shall such access constitute an assignment, sale, or transfer of ownership of the source code, algorithms, interfaces, databases, or any component of VORYX applications. The User expressly acknowledges acquiring a limited and revocable right of use, subject to these GTUS.

ARTICLE 3 — PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE

ARTICLE 3 — INTELLECTUAL PROPERTY

L'intégralité des éléments composant les applications VORYX — y compris, sans s'y limiter, le code source, les codes compilés, les architectures logicielles, les algorithmes, les bases de données, les interfaces graphiques, les marques, les logos, les dénominations, les contenus éditoriaux et les innovations technologiques — constitue la propriété intellectuelle exclusive et inaliénable de VORYX, protégée par les lois nationales et les conventions internationales applicables, notamment la Convention de Berne, les accords ADPIC/TRIPS, et toute législation pertinente en vigueur. Toute reproduction, représentation, modification, adaptation, traduction, extraction ou exploitation non autorisée, sous quelque forme et par quelque moyen que ce soit, est strictement interdite et constitue une contrefaçon susceptible d'engager la responsabilité civile et pénale de son auteur.

All elements comprising VORYX applications — including, without limitation, source code, compiled code, software architectures, algorithms, databases, graphical interfaces, trademarks, logos, denominations, editorial content, and technological innovations — constitute the exclusive and inalienable intellectual property of VORYX, protected by applicable national laws and international conventions, including the Berne Convention, the TRIPS Agreement, and any relevant legislation in force. Any unauthorized reproduction, representation, modification, adaptation, translation, extraction, or exploitation, in any form and by any means, is strictly prohibited and constitutes infringement giving rise to civil and criminal liability.

ARTICLE 4 — OBLIGATIONS ET RESPONSABILITÉS DE L'UTILISATEUR

ARTICLE 4 — USER OBLIGATIONS AND RESPONSIBILITIES

L'Utilisateur s'engage à utiliser les applications VORYX conformément à leur destination, aux présentes CGU/CGV, aux lois et réglementations applicables dans son territoire de résidence et dans tout territoire où il utilise lesdites applications. Il est seul responsable de l'usage qu'il fait des applications et des conséquences de cet usage. Toute utilisation frauduleuse, abusive, illicite ou contraire aux présentes conditions entraîne la résiliation immédiate de la licence, sans préjudice de tout recours en dommages-intérêts.

The User agrees to use VORYX applications in accordance with their intended purpose, these GTUS, and the applicable laws and regulations in their territory of residence and in any territory where such applications are used. The User bears sole responsibility for their use of the applications and the consequences thereof. Any fraudulent, abusive, unlawful, or non-compliant use results in immediate termination of the license, without prejudice to any claim for damages.

ARTICLE 5 — LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

ARTICLE 5 — LIMITATION OF LIABILITY

Dans les limites autorisées par le droit applicable, VORYX ne saurait être tenue responsable de tout dommage direct, indirect, accessoire, consécutif, spécial ou punitif résultant de l'utilisation ou de l'impossibilité d'utiliser les applications, d'une mauvaise utilisation par l'Utilisateur, d'une interruption de service, d'une perte de données ou de tout autre préjudice lié à l'usage des applications VORYX. VORYX n'est pas responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme aux présentes CGU/CGV ou à la documentation officielle des applications.

To the fullest extent permitted by applicable law, VORYX shall not be liable for any direct, indirect, incidental, consequential, special, or punitive damages arising from the use or inability to use the applications, misuse by the User, service interruption, data loss, or any other harm related to the use of VORYX applications. VORYX shall not be liable for damages resulting from use inconsistent with these GTUS or official application documentation.

ARTICLE 6 — JURIDICTION ET ARBITRAGE INTERNATIONAL

ARTICLE 6 — JURISDICTION AND INTERNATIONAL ARBITRATION

Tout litige relatif à l'interprétation, à l'exécution ou à la résiliation des présentes CGU/CGV, qui ne pourrait être résolu à l'amiable dans un délai de trente (30) jours suivant la notification d'un différend, sera définitivement tranché par voie d'arbitrage international, conformément aux principes d'UNIDROIT (Institut International pour l'Unification du Droit Privé) et aux règles d'arbitrage reconnues au niveau international. La langue de la procédure arbitrale sera l'anglais, sans préjudice du recours à toute autre langue convenue par les parties. La décision arbitrale sera finale, obligatoire et exécutoire dans toutes les juridictions.

Any dispute relating to the interpretation, performance, or termination of these GTUS that cannot be resolved amicably within thirty (30) days following notification of a dispute shall be finally settled by international arbitration, in accordance with UNIDROIT (International Institute for the Unification of Private Law) principles and internationally recognized arbitration rules. The language of arbitral proceedings shall be English, without prejudice to the use of any other language agreed upon by the parties. The arbitral award shall be final, binding, and enforceable in all jurisdictions.

ARTICLE 7 — MODIFICATIONS DES CONDITIONS

ARTICLE 7 — AMENDMENTS TO TERMS

VORYX se réserve le droit de modifier les présentes CGU/CGV à tout moment. Les modifications entrent en vigueur dès leur publication sur les plateformes officielles de VORYX. L'usage continu des applications après notification des modifications vaut acceptation des nouvelles conditions. En cas de désaccord, l'Utilisateur doit cesser d'utiliser les applications.

VORYX reserves the right to amend these GTUS at any time. Amendments take effect upon publication on VORYX's official platforms. Continued use of the applications following notification of amendments constitutes acceptance of the revised terms. In case of disagreement, the User must cease using the applications.
